

Kawża C-240/07

Sony Music Entertainment (Germany) GmbH

vs

Falcon Neue Medien Vertrieb GmbH

(talba għal deċiżjoni preliminari
mressqa mill-Bundesgerichtshof)

“Drittijiet relatati mad-drittijiet tal-awtur — Drittijiet tal-produtturi ta’ fonogrammi —
Dritt ta’ riproduzzjoni — Dritt ta’ distribuzzjoni — Perijodu ta’ protezzjoni — Direttiva
2006/116/KE — Drittijiet taċ-ċittadini ta’ pajjiżi terzi”

Konkluzjonijiet tal-Avukat Ġenerali D. Ruiz-Jarabo Colomer, ipprezentati fit- 22 ta’ Mejju 2008.	I - 266
Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tal-20 ta’ Jannar 2009	I - 283

Sommarju tas-sentenza

- 1. Approssimazzjoni tal-liġijiet — Drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati — Perijodu ta’
protezzjoni — Direttiva 2006/116 — Kamp ta’ applikazzjoni
(Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2006/116, Premessa 3 u Artikolu 10(2))*

2. *Approssimazzjoni tal-ligijiet — Drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati — Perijodu ta' protezzjoni — Direttiva 2006/116 — Kamp ta' applikazzjoni*
(Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2006/116, Premessi 3 u 17 u Artikolu 10(2))

1. Il-perijodu ta' protezzjoni previst mid-Direttiva 2006/116 dwar il-perjodu ta' protezzjoni ta' drittijiet tal-awtur u ta' ċerti drittijiet relatati huwa applikabbli wkoll, skont l-Artikolu 10(2) ta' din id-direttiva, meta s-suġġett inkwistjoni ma kien qatt ġie protett fl-Istat Membru fejn qed tintalab il-protezzjoni.

F'dawn iċ-ċirkustanzi, interpretazzjoni tal-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2006/116 fis-sens li l-applikazzjoni tal-ewwel kundizzjoni alternattiva prevista minn din id-dispożizzjoni tiddependi mill-eżistenza ta' protezzjoni mogħtija preċedentement mil-legiżlazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru fejn il-protezzjoni prevista mill-imsemmija direttiva qed tintalab, anki jekk tali protezzjoni preċedenti kienet ġiet mogħtija fi Stat Membru ieħor, la hija konformi mat-termini stess tad-dispożizzjoni inkwistjoni u lanqas mal-ghan ta' din id-direttiva.

Fil-fatt, mill-kliem ta' din id-dispożizzjoni jirriżulta li l-ewwel kundizzjoni alternattiva prevista tirrigwarda l-eżistenza ta' protezzjoni preċedenti tas-suġġett inkwistjoni f'mill-anqas Stat Membru wiehed. L-imsemmija dispożizzjoni ma titlobx li dan l-Istat Membru jkun propju dak fejn il-protezzjoni prevista mid-direttiva qed tintalab.

(ara l-punti 22-25 u d-dispożittiv 1)

Barra minn hekk, il-Premessa 3 tad-Direttiva 2006/116 tindika li, sabiex jiġi żgurat il-funzjonament korrett tas-suq intern, din id-direttiva għandha l-ghan li tarmonizza l-legiżlazzjonijiet tal-Istati Membri sabiex il-perijodi ta' protezzjoni jkunu identiċi fil-Komunità kollha.

2. L-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2006/116 dwar il-perjodu ta' protezzjoni ta' drittijiet tal-awtur u ta' ċerti drittijiet relatati, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-perijodi ta' protezzjoni previsti minn din id-direttiva japplikaw f'sitwazzjoni fejn ix-xogħol jew is-suġġett inkwistjoni kien, fl-1 ta' Lulju 1995, bħala tali protett f'mill-anqas Stat Membru wiehed, skont id-dispożizzjonijiet nazzjonali ta' dan l-Istat Membru dwar id-drittijiet tal-awtur jew id-drittijiet relatati u fejn id-detentur ta' tali drittijiet fuq

dan ix-xogħol jew dan is-suġġett, li jkun ċittadin ta' pajjiż terz, kien jibbenifika, f'din id-data, mill-protezzjoni prevista minn dawn id-dispożizzjonijiet nazzjonali.

Fil-fatt, il-kwistjoni jekk, fil-kuntest tal-imsemmija dispożizzjoni, detentur ta' drittijiet relatati mad-drittijiet tal-awtur fuq xogħol jew suġġett, li huwa ċittadin ta' pajjiż terz, kienx protett, fl-1 ta' Lulju 1995, f'mill-anqas Stat Membru wiehed, għandha tkun ikkunsidrata fid-dawl tad-dispożizzjonijiet nazzjonali ta' dan l-Istat Membru u mhux fid-dawl tad-dispożizzjonijiet nazzjonali tal-Istat Membru fejn il-protezzjoni prevista minn din id-direttiva qed tintalab. Tali konkluzjoni hija, ukoll, ikkonfermata mill-Premessi 3 u 17 tal-imsemmija direttiva, li juru l-għan ta' armonizzazzjoni previst u, b'mod partikolari, dak li jiġi pprovdut l-istess punt ta' tluq għall-kalkolu tal-perijodu ta' protezzjoni tad-drittijiet relatati mad-drittijiet tal-awtur, kif ukoll l-istess perijodi ta' protezzjoni ta' dawn id-drittijiet ġewwa l-Komu-

nità kollha, sabiex jiġi żgurat l-funzjonament korrett tas-suq intern.

Minn dan jirrizulta li, għal xogħol jew suġġett protett fl-1 ta' Lulju 1995 f'mill-anqas Stat Membru wiehed skont id-dispożizzjonijiet nazzjonali ta' dan l-Istat Membru, il-fatt li d-detentur ta' din il-protezzjoni jkun ċittadin ta' pajjiż terz u li, fl-Istat Membru fejn il-perijodu ta' protezzjoni previst mid-Direttiva 2006/116 huwa mitlub, dan ma jgawdix minn protezzjoni skont il-liġi nazzjonali ta' dan l-Istat Membru tal-aħħar, mhuwiex fattur deċiżiv għall-applikazzjoni tal-Artikolu 10(2) tal-imsemmija direttiva. Dak li jimporta huwa, fil-fatt, il-kwistjoni jekk ix-xogħol jew is-suġġett inkwistjoni kienx jibbenifika minn protezzjoni fl-1 ta' Lulju 1995 skont id-dispożizzjonijiet nazzjonali ta' mill-anqas Stat Membru wiehed.

(ara l-punti 34, 35, 37 u d-dispożittiv 2)